



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/60
20 January 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В АБХАЗИИ, ГРУЗИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1187 (1998) Совета Безопасности от 30 июля 1998 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 января 1999 года и просил меня через три месяца со дня принятия данной резолюции представить ему доклад о ситуации в Абхазии, Грузия, в том числе об операциях МООННГ. В ответ на эту просьбу 29 октября 1998 года я представил Совету Безопасности свой доклад (см. S/1998/1012). В настоящем докладе содержится обновленная информация о положении дел по состоянию на 15 января 1999 года.

2. МООННГ по-прежнему возглавляет мой Специальный представитель по Грузии г-н Ливиу Бота. Ему оказывает помощь Главный военный наблюдатель, генерал-майор Тарик Васим Гази (Пакистан), сменивший на этом посту 15 ноября 1998 года генерал-майора Харун-ар-Рашида (Бангладеш). По состоянию на 15 января 1999 года в состав МООННГ входили 102 военных наблюдателя (см. приложение).

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

3. После проведения 16-18 октября 1998 года Афинской встречи грузинской и абхазской сторон по укреплению доверия, которая стала самой крупной и наиболее представительной встречей сторон со времени окончания войны 1993 года (см. S/1998/1012, пункты 10-12), мой Специальный представитель продолжал часто встречаться с обеими сторонами и другими, кого это касается. В ходе своих переговоров стороны основное внимание уделяли достижению соглашения по безопасности и неприменению силы; возвращению беженцев и перемещенных лиц в Гальский район; и мерам по восстановлению экономики Абхазии.

4. В то время, как предпринимались упомянутые усилия, мой Специальный представитель активно занимался консультациями с президентом Грузии Эдуардом Шеварднадзе, с абхазским лидером Владиславом Ардзинбой и другими известными политическими деятелями Грузии. Оба лидера по-прежнему выражают готовность встретиться друг с другом для обсуждения актуальных проблем и изучения возможных мер, способствующих урегулированию конфликта.
5. В течение рассматриваемого в докладе периода двусторонние контакты обеих сторон включали в себя посещения Тбилиси 29 октября и 22 ноября 1998 года личным представителем г-на Ардзинбы в мирном процессе Анри Джергенией в сопровождении заместителя министра обороны Абхазии de facto генерал-майора Гиви Агрба для переговоров с государственным министром Грузии Важей Лордкипанидзе. Исполнительный секретарь Двусторонней совместной координационной комиссии Зураб Лакербая оказывал содействие обеспечению связи между обеими сторонами.
6. Группа друзей Генерального секретаря (Германия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция) оказывала активную поддержку мирному процессу. Главы дипломатических миссий этих стран в Тбилиси провели ряд консультаций по этому вопросу, включая встречу с г-ном Ардзинбой 2 декабря и с президентом Шеварднадзе 10 декабря 1998 года. Помимо этого, Соединенные Штаты сообщили о своей готовности поэтапно выделить на восстановление инфраструктуры Абхазии, Грузия, в первую очередь в Гальском районе, до 15 млн. долл. США, если в мирном процессе будет достигнут существенный прогресс.
7. К началу ноября 1998 года представлялось, что стороны очень близки к достижению соглашения по проектам двух документов, касающимся трех вопросов, упомянутых в пункте 3 выше, и ожидалось, что эти документы будут подписаны на встрече между президентом Шеварднадзе и г-ном Ардзинбой. Были обсуждены предварительные сроки и возможные места проведения такой встречи. Однако совершенно неожиданно эти переговоры сорвались, по сообщениям, из-за недопониманий, и абхазская сторона заявила, что она больше не будет вступать в прямые контакты с грузинской стороной. Тупиковая ситуация на мирных переговорах сопровождалась неожиданным и быстрым ухудшением ситуации в плане безопасности в зоне конфликта. Вкупе эти события вели к реальной угрозе вспышки боевых действий, аналогичной той, которая имела место в мае в Гальском районе. В целях предотвращения такого развития событий и возобновления мирных переговоров мой Специальный представитель решил в срочном порядке созвать шестую сессию Координационного совета грузинской и абхазской сторон. На этот раз в порядке исключения заседания проводились в Женеве 17-18 декабря 1998 года, поскольку абхазская сторона отказалась ехать в Тбилиси, где должна была проводиться эта сессия.
8. Шестая сессия Координационного совета проходила под председательством моего Специального представителя и при участии представителей обеих сторон, Российской Федерации в качестве содействующей стороны, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и государств - членов Группы друзей Генерального секретаря. Грузинскую делегацию возглавлял государственный министр Важа Лордкипанидзе. Делегацию Абхазии возглавил премьер-министр de facto Сергей Багапш. На сессии также присутствовали главный военный наблюдатель МООННГ и помощник координатора-резидента Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Грузии, которые выступили перед ее участниками.

9. Повестка дня шестой сессии включала следующие три пункта: а) вопросы, касающиеся устойчивого невозобновления боевых действий, и вопросы безопасности; б) беженцы и вынужденные переселенцы; с) экономические и социальные проблемы. На сессии абхазская делегация заявила о том, что абхазская сторона приняла решение начать процесс возвращения беженцев в Гальский район в одностороннем порядке, и обратилась к Организации Объединенных Наций, Российской Федерации в качестве содействующей стороны, ОБСЕ, государствам - членам Группы друзей Генерального секретаря и к грузинской стороне с призывом поддержать это решение. Грузинская делегация назвала это заявление совершенно голословным и не создающим никакой основы для процесса репатриации беженцев и перемещенных лиц. Она далее указала на то, что такой процесс не возможен без наличия соответствующих механизмов и гарантий и без активного участия грузинской стороны и международного сообщества. В ходе сессии обе стороны постановили, в частности, провести в Гальском районе в срочном порядке, не позднее 22 декабря 1998 году, встречу представителей обеих сторон, с тем чтобы предотвратить дестабилизацию обстановки в зоне конфликта и согласовать меры, направленные на осуществление двусторонних соглашений, содержащихся в протоколах, подписанных 25 мая 1998 года в Гагре и 24 сентября 1998 года в Сухуми.

10. В период с 24 по 25 ноября 1998 года в рамках своей поездки по Закавказью Грузию посетил действующий Председатель ОБСЕ, министр иностранных дел Польши Бронислав Геремек, который обсудил с президентом Шеварднадзе и другими официальными лицами вопросы, касающиеся конфликтов в этом регионе. Вопрос о региональных совещаниях Совета министров ОБСЕ, проходившего в Осло 2 и 3 декабря 1998 года. В своем решении относительно Грузии министры подчеркнули, в частности, что основными рамками для мирного урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия, является Женевский процесс, и особо отметили, что ответственность за продвижение этого процесса несет, в первую очередь, Организация Объединенных Наций. Они также заявили о готовности ОБСЕ оказать содействие усилиям Организации Объединенных Наций.

11. Грузино-абхазский мирный процесс обсуждался и во время визита в Тбилиси 18 ноября 1998 года Исполнительного секретаря Содружества Независимых Государств (СНГ) Бориса Березовского. Исполнительный секретарь был принят президентом Шеварднадзе и встретился с моим Специальным представителем.

12. 3 ноября 1998 года правительства Российской Федерации и Грузии заключили два соглашения о сотрудничестве по пограничным вопросам. В этих соглашениях предусматривается, в частности, поэтапная передача российскими пограничниками имущества и функций их грузинским коллегам. Оба соглашения были подвергнуты критике абхазской стороной.

13. 15 ноября 1998 года в Грузии были проведены выборы в местные органы самоуправления (советы) (за исключением территории, контролируемой абхазской стороной, и ряда районов, расположенных вокруг Цхинвали). Это были первые такие выборы, проводившиеся после обретения страной независимости в 1991 году.

III. ОПЕРАЦИИ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ

14. После представления моего последнего доклада Совету Безопасности 29 октября 1998 года (S/1998/1012) в операциях МООННГ не произошло никаких структурных изменений. В основе этих операций по-прежнему лежит концепция ограниченного патрулирования. В соответствии с этой концепцией патрулирование осуществляется двумя транспортными средствами с противоминной защитой в дневное время вдоль дорог, соединяющих населенные пункты или контрольно-пропускные пункты миротворческих сил СНГ. В составе миротворческих сил СНГ имеются силы быстрого реагирования, а вертолет МООННГ находится в состоянии готовности для оказания помощи в случае любой чрезвычайной ситуации. Точки базирования по-прежнему закрыты, поэтому управление операциями приобрело более централизованный характер. До инцидента с захватом заложников, который произошел в феврале 1998 года, оперативное патрулирование, как известно, в основном осуществлялось из четырех точек базирования, расположенных в отдаленных пунктах в пределах зоны безопасности. Точки базирования обеспечивали военным наблюдателям неограниченный доступ к местному населению во всех районах зоны конфликта и позволяли поддерживать тесную связь с местными гражданскими и военными властями. Поскольку точки базирования остаются закрытыми, снизилась способность МООННГ в полной мере выполнять требования своего мандата. Тем не менее, несмотря на эти трудности, МООННГ все же удается достигать в целом удовлетворительного охвата зоны конфликта патрулированием благодаря сочетанию наземного патрулирования и патрулирования с помощью вертолета и осуществлять наблюдение и контроль за соблюдением сторонами Московского соглашения о прекращении огня и разъединении сил от 14 мая 1994 года (см. S/1994/583, приложение I) и Гагрского протокола от 25 мая 1998 года (см. S/1998/497, пункт 4).

15. После некоторых задержек 20 ноября 1998 года в Тбилиси прибыли первые пять транспортных средств с бронезащитным покрытием (RG-32 SCOUTS), и в настоящее время они уже используются для патрулирования. Еще восемь таких транспортных средств поступили 30 декабря, и в скором времени, после установки аппаратуры связи и другого оборудования, они будут готовы к эксплуатации. Наличие этих транспортных средств обеспечит МООННГ большую оперативную гибкость, которая была ограничена из-за нехватки и изношенности использовавшихся ранее транспортных средств с противоминной защитой. Поскольку установка мин на дорогах продолжает иметь место, особенно в Гальском районе, поступление дополнительного числа автотранспортных средств существенно повысит уровень безопасности персонала МООННГ и обеспечит ему возможность добираться в более отдаленные места.

16. Первоначальный этап проекта обновления дорожного покрытия автомагистрали М-27 на участке между Гальским каналом и рекой Ингури, контракт на осуществление которого был заключен в августе 1998 года, уже завершен. Однако из-за низкого качества работ и частых дождей, которые идут в течение зимнего сезона, некоторые участки дорожного покрытия уже начали разрушаться. Тем не менее предполагается продолжать работы по обновлению дорожного покрытия других дорог Гальского района, поскольку это существенно повысит безопасность патрулей МООННГ с точки зрения предохранения от минной угрозы.

17. Вертолет, предоставленный в распоряжение МООННГ в июне 1998 года, обеспечивает Миссии необходимую поддержку в плане безопасности, в частности в том, что касается медицинской эвакуации. Он также используется для воздушного патрулирования в

дополнение к наземному при проведении расследований и для обеспечения доступа в труднодоступные районы, такие, как Кодорское ущелье. Как отмечается в моем предыдущем докладе (S/1998/1012, пункт 27), предоставление в распоряжение МООННГ второго вертолета могло бы существенно расширить оперативные возможности и повысить безопасность персонала Миссии, поэтому в настоящее время рассматриваются возможности его приобретения.

18. В соответствии с решением, принятым на пятой сессии Координационного совета в сентябре 1998 года, предполагалось создать Совместную группу по расследованию нарушений Московского соглашения 1994 года. Однако, несмотря на создание организационной структуры и существенное материально-техническое обеспечение со стороны МООННГ, этому механизму пока еще не удалось добиться каких-либо успехов. Тем не менее при содействии прибывших недавно в Миссию военных наблюдателей, имеющих юридический опыт, патрули МООННГ осуществляют наблюдение за расследованиями, проводящимися соответствующими сторонами или миротворческими силами СНГ во всех случаях, когда это представляется возможным на основе взаимных договоренностей. По мнению Главного военного наблюдателя, эффективно действующая Совместная группа по расследованию нарушений была бы полезным механизмом установления фактов, определения ответственности и предотвращения таких нарушений обеими сторонами. Поэтому обеим сторонам необходимо проявить большую решимость и готовность превратить эту группу в функциональный механизм, обеспечив ему юридическую и административную поддержку.

19. Еженедельные четырехсторонние встречи длительное время, почти два месяца, бойкотировались абхазской стороной в знак протеста против похищения абхазских милиционеров и того, что войска министерства внутренних дел Грузии не ушли из района Хурчи. Возобновление участия абхазской стороны в этих встречах после шестой сессии Координационного совета и последующей встречи 21 декабря 1998 года является элементом позитивной тенденции, прослеживающейся в течение последних нескольких недель. Четырехсторонние встречи, на которые собираются обе стороны в присутствии руководства миротворческих сил СНГ и МООННГ, всегда служат полезным форумом для решения местных вопросов военного, гуманитарного и административного характера.

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ МИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ И КОЛЛЕКТИВНЫМИ МИРОТВОРЧЕСКИМИ СИЛАМИ СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ

20. Рабочие отношения с миротворческими силами СНГ были хорошими на всех уровнях. Тесные контакты поддерживаются в рамках регулярных встреч и обмена информацией. Миротворческие силы СНГ продолжают обеспечивать безопасность Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии и находиться в состоянии готовности для реагирования на чрезвычайные ситуации. В целях поддержания высокой степени готовности проводятся регулярные учения и координация процедур.

21. Истечение срока действия мандата миротворческих сил СНГ 30 июня 1998 года не сказалось на их присутствии. Силы продолжают действовать на базе стационарных контрольно-пропускных пунктов, находящихся главным образом вдоль линии прекращения огня, и в очень ограниченном объеме осуществлять мобильное патрулирование. МООННГ продолжает осуществлять наблюдение и докладывать об операциях сил в рамках

Московского соглашения. В октябре и ноябре 1998 года была проведена ротация большей части миротворческих сил СНГ.

V. СИТУАЦИЯ НА МЕСТАХ

A. Общая ситуация

22. Ситуация в зоне конфликта по-прежнему является напряженной и нестабильной. Часто происходили перестрелки через линию прекращения огня, и помимо легкого стрелкового оружия иногда применялись ракетные ПУ и гранатометы. Несмотря на то, что МООННГ делала все от нее зависящее, для того чтобы положить конец этой тенденции, эти инциденты полностью пресечь не удалось. Продолжается террористическая и диверсионная деятельность, включая установку мин, особенно в южной части Гальского района. Эта деятельность направлена в первую очередь против миротворческих сил СНГ и абхазской милиции; однако, как представляется, имели место также случаи, когда мины устанавливались для того, чтобы нарушить движение гражданского транспорта. Кроме того, продолжалась стрельба по контрольно-пропускным пунктам миротворческих сил СНГ и грузинским и абхазским контрольно-пропускным пунктам. Московское соглашение нарушается в результате развертывания запрещенного оружия, инцидентов с минами и ограничений на свободу передвижения МООННГ. Вызывает беспокойство склонность обеих сторон иногда поверхностно реагировать на протесты МООННГ. По оценке Главного военного наблюдателя, есть необходимость провести среди местных командиров и в войсках обеих сторон разъяснительную работу, с тем чтобы они лучше знали и понимали мандат МООННГ и то, как она функционирует.

B. Зоны безопасности и ограничения вооружений

23. Что касается гальского сектора, то внимание по-прежнему было сконцентрировано на южной части этого района. Абхазские власти не смогли пресечь преступные и террористические действия и по-прежнему обвиняют грузинскую сторону в пособничестве и попустительстве группам, совершающим их. В ноябре и декабре 1998 года все стороны понесли потери в результате 15 инцидентов, связанных с взрывами мин, стрельбой и засадами. Из числа абхазских милиционеров пять человек были убиты, а восемь получили серьезные ранения; один военнослужащий войск министерства внутренних дел Грузии был убит и один ранен; и один военнослужащий из состава миротворческих сил СНГ был убит и 15 ранены. Кроме того, были убиты пять и ранены 13 гражданских лиц. Эти преступные и террористические акты серьезно тормозят процесс нормализации положения в районе. Они влекут за собой ответные действия с абхазской стороны и сокращение масштабов операций МООННГ и миротворческих сил СНГ. Несмотря на призывы МООННГ, стороны, как представляется, не предпринимали серьезных усилий для того, чтобы положить им конец. С учетом того, что патрулирование МООННГ по своему охвату является ограниченным, порой трудно точно докладывать о событиях в зоне конфликта или упреждать враждебные акции посредством своевременного вмешательства. Кроме того, абхазская сторона обвинила грузинскую сторону в том, что она начала 25 декабря морскую десантную операцию около селения Приморское. Грузинская сторона категорически отвергла эти обвинения, и МООННГ не удалось найти никаких доказательств, которые могли бы подтвердить утверждение абхазской стороны. К счастью, этот инцидент, который, по всей видимости, основывался на распространенной ложной информации, не перерос в военные действия.

24. Следует отметить, что в моем последнем докладе (см. S/1998/1012, пункт 33) я упоминал усилия, прилагаемые абхазской стороной в целях побудить тех жителей, которые бежали из Гальского района после событий, происшедших в мае 1998 года, вернуться в свои дома. Эти призывы большей частью не возымели действия главным образом из-за того, что потенциальные возвращенцы относятся с недоверием ко все еще недостаточным условиям в плане безопасности в районе. Абхазской милиции не удается эффективно пресекать уголовные деяния, такие, как грабеж и похищение с целью получения выкупа, и население неоднократно обвиняло ее саму в пособничестве преступлениям. МООННГ будет и впредь поощрять усилия, предпринимаемые местной администрацией Гальского района для исправления такого положения.

25. Ситуация в зугдидском секторе в целом оставалась спокойной, но нестабильной. Подразделения войск министерства внутренних дел Грузии, занимающие позиции в районах Хурчи и Ган Микхури, не были полностью выведены, а их укрепления не были демонтированы, вопреки договоренности об этом в протоколе, подписанном 24 сентября 1998 года в Сухуми. В течение рассматриваемого в докладе периода напряженность на местах усиливалась и достигла своего апогея в начале декабря 1998 года. Когда, как казалось, угроза вспышки боевых действий была неминуемой, мой Специальный представитель созвал шестую сессию Координационного совета (см. пункты 8 и 9 выше), на которой было достигнуто согласие о проведении последующей встречи в Гальском районе. Впоследствии делегации грузинской и абхазской сторон, возглавлявшиеся соответственно г-ном Лордкипанидзе и г-ном Багапшем и включавшие в себя руководителей их соответствующих военных ведомств, встретились 21 декабря в Гали и приняли протокол, предусматривающий ряд мер, направленных на разрядку напряженности.

26. 21 декабря 1998 года в ходе перестрелки, которая велась между контрольно-пропускным пунктом миротворческих сил СНГ и позицией войск министерства внутренних дел Грузии, был убит грузинской военнослужащий. Этот инцидент негативно сказался на отношениях между миротворческими силами СНГ и войсками министерства внутренних дел Грузии. Вскоре после этого инцидента напряженность еще более усилилась, после того как впервые на территории, контролируемой грузинской стороной, на установленнойmine подорвалось автотранспортное средство миротворческих сил СНГ.

27. В соответствии с протоколом, согласованным на встрече 21 декабря в Гали, из района Хурчи были отведены войска (хотя укрепления полностью не были демонтированы), была установлена линия оперативной связи между командующими силами обеих сторон в районе Хурчи/Набакеви и была проведена прямая линия телефонной связи для руководителей администрации Гальского и Зугдидского районов. Эти меры позволили создать спокойную обстановку вдоль линии прекращения огня.

C. Кодорское ущелье

28. В августе 1998 года было возобновлено патрулирование в Кодорском ущелье, однако оно было затруднено из-за разрушения моста на ведущей к нему дороге. В результате этого патрулирование на автотранспортных средствах может проводиться лишь до последнего контрольно-пропускного пункта миротворческих сил СНГ. В настоящее время более длинный путь в верхнюю часть ущелья со стороны Зугдиди использовать невозможно из-за того, что горный перевал занесен снегом. Для посещения контролируемой грузинской стороной части ущелья ведется патрулирование на вертолете с ограниченным числом вылетов - один или два раза в месяц. Поскольку

такое число вылетов не считается достаточным для эффективного наблюдения и составления донесений, рассматривается предложение о том, чтобы вновь открыть точку базирования. Кроме того, МООННГ проводит консультации с властями по вопросу о скорейшем ремонте моста. Судя по данным, полученным в результате ограниченного патрулирования МООННГ, положение в ущелье является в целом спокойным.

VI. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

29. Вопросы безопасности и охраны персонала МООННГ постоянно находятся в поле зрения Миссии и Центральных учреждений. В течение рассматриваемого периода не было никаких инцидентов серьезного характера, направленных против персонала МООННГ. Хотя положение в зоне безопасности остается нестабильным, меры, принятые сторонами по итогам встречи 21 декабря в Гали (см. пункт 25 выше), свидетельствуют о том, что они в определенной степени проявляют добрую волю в решении вопросов, вызывающих озабоченность МООННГ в связи с безопасностью. Вывод войск из района Хурчи и связанное с этим улучшение положения в районе с точки зрения безопасности уменьшили для МООННГ риск попасть под перекрестный огонь во время инцидентов между сторонами.

30. Стороны также приняли меры, направленные на то, чтобы ни по политическим мотивам, ни в силу преступного умысла персонал и имущество МООННГ не становились объектом посягательств. Штаб МООННГ в Сухуми находится под защитой "охраны президента", которая является более дисциплинированной, чем ранее использовавшаяся абхазская милиция, и местные правоохранительные органы в Абхазии, Грузия, всегда откликались на просьбы МООННГ об оказании конкретной помощи. Войска министерства внутренних дел Грузии по-прежнему обеспечивают охрану штаба в Зугдидском секторе и новой базы материально-технического снабжения в Зугдиди.

31. Поступление транспортных средств с бронезащитным покрытием определенно повысит безопасность персонала МООННГ при оперативном патрулировании. Размещение набранных на международной основе сотрудников по вопросам безопасности, вооруженных легким стрелковым оружием, хоть и не решает все проблемы, положительно воспринято в МООННГ, и ожидается, что эта мера повысит уровень внутренней безопасности миссии. Следует напомнить, что преобладавшая ранее неблагоприятная обстановка в плане безопасности вынудила приостановить активные операции военных наблюдателей в феврале 1998 года. С учетом общего улучшения положения с точки зрения безопасности, которое, как ожидается, наступит в результате принятых МООННГ мер, в настоящее время рассматривается возможность вновь открыть некоторые точки базирования.

32. Хотя меры, принятые сторонами, а также самой МООННГ, позволили заметно улучшить обстановку в плане безопасности, основания для беспокойства сохраняются. Произошедший в сентябре 1998 года инцидент с автобусом по-прежнему не расследован, и виновные не арестованы. Кроме того, существует опасность дальнейшей активизации общеуголовной преступности ввиду ухудшающихся экономических условий, а также злоупотребления многими людьми наркотиками и алкоголем.

VII. ПОЛОЖЕНИЕ В ГУМАНИТАРНОЙ ОБЛАСТИ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

33. В течение рассматриваемого периода Международный комитет Красного Креста (МККК), организация "Действия по борьбе с голодом" (АСН), организация "Врачи без

границ" (ВБГ-Франция) и организация "Хейлоу траст" продолжали оказывать помощь многим находящимся в наиболее уязвимом положении гражданским лицам в Абхазии, Грузия. Однако в Гальском районе доступ к находящимся в уязвимом положении людям за пределами города Гали по-прежнему был затруднен из-за минирования некоторых дорог и других действий, которые создавали угрозу как для получателей помощи, так и для лиц, оказывающих помощь. В результате этого многие нуждающиеся люди все еще не получают материальную помощь, необходимую им в зимний период, а также помощь в целях их защиты, которая могла бы им оказываться через гуманитарные учреждения. С учетом напряженности обстановки с точки зрения безопасности учреждения по оказанию помощи продолжают призывать правительство Грузии и абхазские власти оказать им полное содействие в обеспечении того, чтобы помощь доходила до нуждающихся гражданских лиц.

34. Из-за событий, произошедших в мае 1998 года, когда большинство людей, которые стихийно вернулись в Гальский район, вновь вынуждены были спасаться бегством и покинуть свои дома, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) пришлось сосредоточить свои операции на зугдидской стороне, и весь набранный на международной основе персонал Управления временно покинул отделение в Сухуми. Тем не менее это отделение, работа в котором в настоящее время ведется силами местного персонала, продолжает выполнять функцию обеспечения связи (см. S/1998/1012, пункт 19). Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности также перевело свою базу по координации деятельности в западной части Грузии из Сухуми в Зугдиди, откуда оно и продолжает действовать. Мировая продовольственная программа (МПП) продлила до марта 1999 года срок действия своей программы по оказанию чрезвычайной продовольственной помощи, предусматривающей поставки пшеничной муки, растительного масла и сахара находящимся в наиболее уязвимом положении вынужденным переселенцам в Зугдидском районе. В октябре 1998 года Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в сотрудничестве с министерством образования Грузии поставил школьные принадлежности и школьную мебель в несколько занимавшихся ранее под иные цели школ. УВКБ завершило осуществление своей чрезвычайной программы восстановления жилья, а также подготовку к зиме общинных центров в Зугдидском районе и вскоре завершит работу над программой восстановления школьных зданий, в которых были размещены вынужденные переселенцы после событий, произошедших в мае 1998 года.

35. Управление по координации гуманитарной деятельности и УВКБ продолжают осуществлять наблюдение за гуманитарными последствиями сильной засухи, поразившей западную часть Грузии летом прошлого года, а также побочными последствиями экономического кризиса в России (см. S/1998/1012, пункт 21). Более того, поскольку подростки и взрослая молодежь во все большей степени обращаются к преступной деятельности, наркотикам и насилию в своем поведении по причине постоянной изоляции со времени войны 1992-1993 годов и постоянно ухудшающегося экономического положения в Абхазии, Грузия, в настоящее время крайне необходимы программы, которые позволили бы оказывать психо-социальную помощь этой категории населения. Следует продолжать поддерживать и расширять деятельность в рамках тех немногих программ, которые в настоящее время преследуют цель удовлетворения этих потребностей.

36. Глава Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия, ушел со своей должности в конце ноября 1998 года после истечения срока действия его контракта. В настоящее время персонал Отделения включает одного сотрудника ОБСЕ по правам человека и с конца декабря - одного младшего сотрудника

Организации Объединенных Наций по правам человека. Недавно Отделение приступило к осуществлению проекта по оказанию технической помощи, в рамках которого обеспечиваются проведение семинаров по вопросам прав человека, направление специальной литературы в библиотеки и перевод изданий Организации Объединенных Наций в области прав человека.

VIII. СОЦИАЛЬНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

37. После опубликования моего последнего доклада потрясения на международных финансовых рынках сказались на стабильности национальной валюты - лари. В сентябре 1998 года после девальвации российского рубля лари стал подвергаться спекулятивному давлению. В начале декабря курс лари снизился приблизительно на 50 процентов по отношению к доллару Соединенных Штатов, но затем несколько повысился во второй половине месяца. Помимо этого, экспорт в Российскую Федерацию, который составлял около 30 процентов всего объема экспорта Грузии, практически полностью прекратился. То, что практически 30 процентов внешнего рынка было, таким образом, утрачено, весьма негативно отразилось на внешнеторговом балансе Грузии. Кроме этого ожидается, что объем денежных переводов в Грузию, осуществляемых грузинскими гражданами, работающими в Российской Федерации, сократится, тогда как грузины, занимающиеся предпринимательской деятельностью в этой стране, будут продолжать изымать долларовую массу из Грузии для поддержания объема своих инвестиций в России. В связи с этим ожидается, что давление на курс лари сохранится.

38. Самым крупным препятствием для экономического развития Грузии по-прежнему является дефицит платежного баланса страны. Эта проблема обусловлена низким объемом государственных доходов, который в 1998 году не превышал 8,6 процента валового национального продукта. Неспособность собирать налоги и широкомасштабное уклонение от налогов являются главными причинами этой проблемы, которая могла бы подорвать будущее развитие страны. В результате этого в 1998 году правительство оказалось не в состоянии достичь и без того минимальных целевых показателей по расходам на социальные нужды и продолжать осуществление программы государственных инвестиций в областях, связанных с социальной сферой. Усилия, предпринятые для улучшения ситуации, положительного результата не дали.

39. Хотя в вышеизложенных соображениях и указываются слабые стороны социально-экономической структуры страны, общие результаты экономической деятельности были положительными. Предполагается, что в течение второго года подряд будет продолжаться подъем экономики при темпах роста более 10 процентов по сравнению с предшествующим годом, тогда как темпы инфляции по-прежнему имеют весьма умеренный характер (около 7 процентов), что является наиболее низким показателем со времени предоставления независимости. В целях поддержания экономического подъема и предоставления ресурсов для улучшения условий жизни и сокращения масштабов бедности правительству в 1999 году будет необходимо сосредоточить свои усилия на борьбе с коррупцией в государственных структурах и повышении собираемости налогов для сокращения бюджетного дефицита. Достижение прогресса на обоих этих направлениях позволит укрепить доверие к государственной администрации и обеспечит ресурсы, необходимые для поддержания объема государственных расходов.

IX. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

40. В своей резолюции 52/242 от 26 июня 1998 года Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в размере 19 439 280 долл. США (брутто) из расчета 1 619 940 долл. США в месяц на содержание МООННГ в период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года. Пропорциональное распределение этих сумм будет осуществлено в случае принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии. Помимо этого, я получил от Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам полномочия на принятие обязательств в размере 1,5 млн. долл. США для усиления внутренней охраны МООННГ.

41. В случае, если Совет Безопасности примет решение о продлении мандата МООННГ на период после 31 января 1999 года, как это рекомендуется в пункте 47 ниже, объем расходов на содержание Миссии до 30 июня 1999 года был бы ограничен вышеуказанными суммами. Я представляю Генеральной Ассамблее доклад о дополнительных потребностях в ресурсах, если таковые возникнут, для содержания Миссии после 30 июня 1999 года.

42. По состоянию на 31 декабря 1998 года сумма начисленных взносов, не внесенных на Специальный счет МООННГ, составляла 8,4 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира составляла на эту дату 1,6 млрд. долл. США.

X. ЗАМЕЧАНИЯ

43. Нестабильная ситуация на местах в течение последних нескольких месяцев со всей очевидностью показала, что двусторонние контакты между грузинской и абхазской сторонами, во всех тех случаях, когда они могут поддерживаться, способствуют предотвращению начала вооруженного противоборства. Двусторонние переговоры также остаются наиболее эффективным средством достижения политического прогресса. Поэтому я вновь обращаюсь к обеим сторонам с настоятельным призывом стремиться к диалогу и проводить его и расширять свои контакты на всех уровнях.

44. Ввиду того, что переговоры о возвращении беженцев и вынужденных переселенцев в места своего проживания в регионе зашли в тупик, я также призываю обе стороны рассматривать этот вопрос как имеющий в высшей степени безотлагательный характер. Проблема возвращения является строго гуманитарным вопросом, который не следует использовать в качестве средства для достижения политических целей. Также следует вновь подчеркнуть, что право беженцев и вынужденных переселенцев на возвращение является неоспоримым (см. S/1998/375, пункт 45).

45. Хотя политический процесс, направленный на достижение урегулирования, развивался медленными темпами и временами, казалось, был почти блокирован, МООННГ продолжала выполнять свой мандат, способствуя тем самым ослаблению напряженности на местах, предотвращая обострение потенциально серьезных инцидентов и обеспечивая климат, в котором переговоры по существу вопросов могут вестись на политическом уровне. Хотя предстоит еще сделать многое для того, чтобы можно было сказать, что условия, в которых МООННГ осуществляет свою деятельность, являются удовлетворительными, в результате принятых Миссией мер сложилась такая ситуация, в которой военные наблюдатели МООННГ в течение последних трех месяцев имели возможность осуществлять ограниченное патрулирование при отсутствии серьезных

инцидентов в плане безопасности. В случае сохранения такой ситуации и с учетом развертывания нанятых на международной основе сотрудников службы охраны и прибытия автотранспортных средств с бронезащитным покрытием могли бы быть разумные основания подумать о возвращении в предстоящие месяцы к режиму патрулирования, который действовал до февраля 1998 года. Вместе с тем ясно, что для этого обе стороны в конфликте должны принять существенные и действенные меры для обуздания преступной и террористической деятельности. Поэтому я вновь настоятельно призываю стороны выполнять свои обязанности по обеспечению охраны и безопасности МООННГ и ее персонала.

46. Недавняя активизация деятельности, связанной с мирным процессом, создание механизмов для проведения переговоров и выполнение мандата МООННГ наряду с оказанием добрых услуг на местах высветили необходимость укрепления гражданского компонента Миссии, особенно в области политических и гражданских вопросов и общественной информации. В конкретном плане, на местах требуется создать дополнительные возможности в политической области для еще большего повышения эффективности использования существующих механизмов, Координационного совета и четырехсторонних совещаний, которые в последние месяцы доказали свою полезность в деле предотвращения военных действий и ослабления напряженности. Дополнительное, умеренное увеличение компонента по гражданским вопросам позволило бы МООННГ поддерживать более эффективную связь с гуманитарными учреждениями и неправительственными организациями. Необходимо осуществлять мероприятия в области общественной информации для содействия более глубокому пониманию сторонами и населением в различных секторах мандата и деятельности МООННГ, а также для предоставления объективной информации в целях повышения эффективности деятельности Миссии и продвижения мирного процесса. В настоящее время проводится рассмотрение этих потребностей.

47. С учетом того, что МООННГ по-прежнему необходима для сохранения ситуации, благоприятствующей поиску политического урегулирования конфликта, я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Миссии еще на шесть месяцев до 31 июля 1999 года. Я настоятельно призываю стороны использовать это время для проведения существенных переговоров в целях достижения урегулирования.

48. Мне хотелось бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы выразить признательность моему Специальному представителю Ливиу Боте, Главному военному наблюдателю генерал-майору Тарику Васиму Гази и всему гражданскому и военному персоналу МООННГ, которые продолжают служить делу мира в тяжелых и временами опасных условиях.

Приложение

Состав Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению
в Грузии по состоянию на 15 января 1999 года

| <u>Страна</u> | <u>Военные наблюдатели</u> |
|---|----------------------------|
| Албания | 1 |
| Австрия | 4 |
| Бангладеш | 8 |
| Чешская Республика | 4 |
| Дания | 5 |
| Египет | 3 |
| Франция | 5 |
| Германия | 11 |
| Греция | 3 |
| Венгрия | 5 |
| Индонезия | 4 |
| Иордания | 6 |
| Пакистан | 7 |
| Польша | 4 |
| Республика Корея | 3 |
| Российская Федерация | 3 |
| Швеция | 5 |
| Швейцария | 4 |
| Турция | 5 |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 7 |
| Соединенные Штаты Америки | 2 |
| Уругвай | 3 |
| Итого | 102 |

وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
UNOMIG DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООННГ
DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

R U S S I A N F E D E R A T I O N

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

